

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 21 FÉVRIER 1906.

1° Proposition de loi relative à la recherche de la paternité et de la maternité ⁽¹⁾ .	1° Wetsontwerp betreffende het onderzoek naar het vaderschap en naar het moederschap ⁽¹⁾ .
2° Proposition de loi sur la recherche de la paternité ⁽²⁾ .	2° Wetsontwerp betreffende het onderzoek naar het vaderschap ⁽²⁾ .

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

PROPOSITION DE LOI RELATIVE A LA RECHERCHE DE LA PATERNITÉ ET DE LA MATERNITÉ DE L'ENFANT NATUREL.

Supprimer les articles 2, 4, 5, 6, 11, 12, 13 et 14 de la proposition amendée par la Section centrale et remplacer les autres articles par les textes suivants :

Article unique.

Les articles 340 et 341 du Code civil sont remplacés et l'article 342 du même code est complété comme suit :

Art. 340 (art. 1^{er} de la proposition amendée).

La recherche de la paternité est admise.

L'aveu de paternité peut s'établir soit par actes ou écrits émanés du père prétendu, soit par une possession constante d'état

I. — AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DE REGEERING.

WETSONTWERP BETREFFENDE HET ONDERZOEK NAAR HET VADERSCHAP EN NAAR HET NOEDERSCHAP VAN HET ONECHTE KIND.

De artikelen 2, 4, 5, 6, 11, 12, 13 en 14 van het door de Middenafdeeling gewijzigd voorstel te doen wegvallen en de overige artikelen te vervangen door de volgende teksten :

Eenig artikel.

De artikelen 340 en 341 van het Burgerlijk Wetboek worden vervangen en artikel 342 wordt aangevuld als volgt :

Art. 340 (art. 1 van het gewijzigd voorstel).

Het onderzoek naar het vaderschap is toegelaten.

De erkenning van het vaderschap mag worden vastgesteld hetzij door middel van akten of geschriften, afkomstig van den

(1) Proposition de loi, n° 74 } Session de 1901-
(2) Proposition de loi, n° 75 } 1902.
Rapport, n° 12.

(1) Wetsvoorstel, n° 74 } Zittingsjaar 1901-
(2) Wetsvoorstel, n° 75 } 1902.
Verslag, n° 12.

d'enfant naturel dans les conditions prévues par l'article 321.

A défaut d'aveu, l'enfant n'est reçu à établir par témoins sa filiation paternelle que dans les cas suivants :

1° S'il est de notoriété que son père prétendu a vécu maritalement avec sa mère depuis le trois centième jusqu'au cent quatre-vingtième jour avant sa naissance ;

2° Si le père prétendu a été condamné du chef d'enlèvement, du chef d'arrestation, de détention ou de séquestration arbitraires, du chef de viol, ou même du chef d'attentat à la pudeur consommé sans violence sur la personne d'une fille de moins de quatorze ans accomplis, lorsque ces infractions ont été commises pendant la période légale de la conception.

Art. 340^{bis} (art. 1^{er} de la proposition amendée).

Cependant il sera aussi reçu à faire la preuve par témoins de sa filiation paternelle s'il résulte d'un commencement de preuve par écrit conformément à l'article 1347 qu'à une époque contemporaine de la conception son père prétendu a séduit sa mère par promesse de mariage ou manœuvres frauduleuses.

Art. 341 (art. 3 de la proposition amendée).

La recherche de la maternité est admise.

L'aveu de la maternité peut s'établir, conformément à l'article 340, soit par actes ou écrits, soit par possession constante.

A défaut d'aveu, l'enfant n'est reçu à établir par témoins sa filiation naturelle que s'il existe soit un commencement de preuve par écrit conformément à l'article 324 du

onderstelden vader, hetzij door een bestendig bezit van den staat van onecht kind, in de omstandigheden voorzien bij artikel 321.

Bij gebrek aan erkenning, wordt het kind slechts in de volgende gevallen ontvankelijk verklaard om zijne vaderlijke afstamming door middel van getuigen vast te stellen :

1° Indien het algemeen is bekend dat zijn onderstelde vader in echtelijke gemeenschap met zijne moeder heeft geleefd sedert den driehonderdsten tot den honderd tachtigsten dag vóór zijne geboorte;

2° Indien de onderstelde vader is veroordeeld wegens schaking, wegens willekeurige aanhouding, hechtenis of opsluiting, wegens verkrachting of zelfs wegens aanslag op de eerbaarheid, zonder geweld bedreven op den persoon van een meisje beneden den leeftijd van veertien jaren, wanneer die misdrijven werden begaan gedurende het wettelijk tijdperk der bevruchting.

Art. 340^{bis} (art. 1 van het gewijzigd voorstel).

Het wordt echter ontvankelijk verklaard om zijne vaderlijke afstamming door middel van getuigen te bewijzen, indien uit een begin van schriftelijk bewijs overeenkomstig artikel 1347 voortvloeit dat, op hetzelfde tijdstip als dat der bevruchting, zijn onderstelde vader zijne moeder heeft verleid door huwelijksbelofte of bedrieglijke handelingen.

Art. 341 (art. 3 van het gewijzigd voorstel).

Het onderzoek naar het moederschap is toegelaten.

De erkenning van het moederschap mag, overeenkomstig artikel 340, worden vastgesteld hetzij door middel van akten of geschriften, hetzij door een aanhoudend bezit.

Bij gebrek aan erkenning, wordt het kind dan alleen ontvankelijk verklaard om zijne moederlijke afstamming door middel van getuigen vast te stellen, wanneer er bestaan

Code civil, soit des présomptions ou indices résultant de faits dès lors constants, et qui rendent vraisemblables l'accouchement de sa mère prétendue et son identité avec l'enfant dont elle est accouchée.

ART. 341^{bis} (Art. 7, 9 et 10 de la proposition amendée).

L'action en réclamation d'état est personnelle à l'enfant. Elle ne peut être intentée après les cinq années qui suivent sa majorité. Néanmoins, en cas d'aveu de paternité ou de maternité résultant d'actes ou d'écrits, elle peut toujours être intentée dans les cinq années du jour où ils ont été découverts.

Les héritiers de l'enfant qui n'a pas réclamé et qui est décédé avant l'âge de 26 ans accomplis, peuvent intenter l'action en réclamation d'état dans le cours de l'année qui suit son décès.

Ils peuvent aussi, dans les cas prévus par l'article 350, suivre l'action en réclamation commencée par leur auteur.

ART. 342^{bis} (art. 1^{er} bis de la proposition amendée).

Les prohibitions des articles 351, 355 et 342 ne concernent pas les enfants nés de personnes parentes ou alliées entre lesquelles le mariage pouvait être autorisé par dispense.

ART. 342^{ter} (article nouveau).

Le jugement qui déclare la filiation naturelle produit les mêmes effets que la reconnaissance.

hetzij een begin van schriftelijk bewijs overeenkomstig artikel 324 van het Burgerlijk Wetboek, hetzij vermoedens of aanwijzingen die voortvloeien uit reeds vaststaande feiten en de bevalling van zijne onderstelde moeder en zijne identiteit met het kind, dat zij gebaard heeft, waarschijnlijk maken.

ART. 341^{bis} (art. 7, 9 en 10 van het gewijzigd voorstel).

De rechtsvordering tot inroeping van staat hoort het kind persoonlijk toe. Zij mag niet worden ingesteld na de vijf jaren volgende op zijne meerderjarigheid. Echter, ingeval van erkenning van vaderschap of van moederschap voortvloeiende uit akten of geschriften, mag zij altijd worden ingesteld binnen vijf jaren na den dag waarop ze zijn ontdekt.

De erfgenamen van het kind dat geene rechtsvordering heeft ingesteld en is overleden voordat het den leeftijd van 26 jaren heeft bereikt, mogen den eisch tot inroeping van staat instellen in den loop van het jaar volgende op zijn overlijden.

Zij mogen ook, in de gevallen voorzien bij artikel 350, de rechtsvordering tot inroeping van staat, door het kind begonnen, voortzetten.

ART 342^{bis} (artikel 1^{bis} van het gewijzigd ontwerp).

De verbodshepalingen vervat in de artikelen 351, 355 et 342 betreffen niet de kinderen geboren uit bloed- of aanverwanten tusschen welke het huwelijk kon worden toegelaten met dispensatie.

ART. 342^{ter} (nieuw artikel).

Het vonnis, waarbij de natuurlijke afstamming wordt verklaard, heeft dezelfde uitwerking als de erkenning.

II. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR M. DENIS.

ART. 1^{bis}.

Ne sont point *exclus* de la recherche de la paternité :

1° Les enfants nés de personnes dont l'une était à l'époque de la conception, unie par le mariage à une autre personne ;

2° Les enfants nés de personnes entre lesquelles le mariage est interdit. *Néanmoins la déclaration de paternité ne leur confère que le droit aux aliments et à l'éducation.*

ART. 1^{er}.

L'article 334 du Code civil est complété comme il suit :

« Il est défendu sous peine de nullité de faire dans l'acte de reconnaissance une mention quelconque d'où l'on pourrait induire qu'il est né d'un commerce adultérin ou incestueux. »

ART. 1^{quater}.

L'article 335 du Code civil est supprimé.

II. — AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR
DEN HEER DENIS.

ART. 1^{bis}.

Van het onderzoek naar het vaderschap worden niet *uitgesloten* :

1° De kinderen geboren uit personen van welke één, op het tijdstip der bevruchting, door het huwelijk was verbonden met een ander persoon ;

2° De kinderen geboren uit personen tusschen welke het huwelijk is verboden. *Echter kent de verklaring van vaderschap hun enkel het recht op onderhoudskosten en opvoeding toe.*

ART. 1^{er}.

Artikel 334 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« Op straffe van nietigheid, is het verboden in de akte van erkenning eenige vermelding op te nemen waaruit men zou kunnen afleiden dat het in overspel of in bloedschande is geteeld. »

ART. 1^{quater}.

Artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek wordt afgeschaft.

H. DENIS.

E. VANDERVELDE.